

Im Text erwähnte Pflanzenarten

In den Artbeschreibungen für die Heuschrecken Österreichs wurde aus Gründen der leichteren Lesbarkeit auf eine Nennung des wissenschaftlichen Namens bei der Erwähnung von Pflanzen verzichtet. Die „Übersetzung“ des im Text verwendeten deutschen Namens erfolgt in der folgenden, alphabetisch gereihten Liste. Die wissenschaftlichen Namen sind der aktuellen Ausgabe der „Exkursionsflora Österreichs“ (FISCHER et al. 2008) entnommen. Zu beachten ist, dass dies keine konsistente Florenliste, sondern nur eine Übersetzungshilfe für die Texte der unterschiedlichen Autorinnen und Autoren darstellt. Dadurch kommen manche Pflanzen mehrfach in unterschiedlichen deutschen Namen vor (z. B. Buche und Rotbuche) und bei nicht ganz eindeutigen deutschen Namen (z. B. verbergen sich unter „Apfel“ mehrere Pflanzenarten) sind die wissenschaftlichen Namen derjenigen Pflanzen gelistet, die tatsächlich für den jeweiligen Arttext relevant sind.

Adlerfarn <i>Pteridium aquilinum</i>	Federgras <i>Stipa</i> spp.
Ahorn <i>Acer</i> spp.	Feige <i>Ficus</i> spp.
Almrausch <i>Rhododendron hirsutum</i>	Feldbeifuß <i>Artemisia campestris</i>
Alpen-Bärentraube <i>Arctostaphylos alpinus</i>	Felsenbirne <i>Amelanchier ovalis</i>
Alpenrosen <i>Rhododendron</i> spp.	Felsen-Kreuzdorn <i>Rhamnus saxatilis</i>
Ampfer <i>Rumex</i> spp.	Flaum-Eiche <i>Quercus pubescens</i>
Apfel <i>Malus domestica</i>	Flieder <i>Syringa vulgaris</i>
Aufrechte Trespe <i>Bromus erectus</i>	Flockenblume <i>Centaurea</i> spp.
Backenklee <i>Dorycnium germanicum</i>	Föhre <i>Pinus sylvestris</i>
Becherflechten <i>Cladonia</i> spp.	Forsythie <i>Forsythia x intermedia</i>
Berberitze <i>Berberis vulgaris</i>	Gemsheide, Gämsheide <i>Loiseleuria procumbens</i>
Besenheide <i>Calluna vulgaris</i>	Gewöhnliche Waldrebe <i>Clematis vitalba</i>
Blaugras <i>Sesleria</i> spp.	Goldhafer <i>Trisetum flavescens</i>
Blaugrüne Binse <i>Juncus inflexus</i>	Goldschopf-Aster <i>Galatella linostris</i>
Blauregen („Glycinie“) <i>Wisteria</i> spp.	Goldschwingel <i>Festuca paniculata</i>
Brennnessel <i>Urtica dioica</i>	Götterbaum <i>Ailanthus altissima</i>
Brombeere <i>Rubus</i> spp.	Großseggen <i>Carex</i> spp.
Buche <i>Fagus sylvatica</i>	Hafer <i>Avena sativa</i>
Buchweizen <i>Fagopyrum esculentum</i>	Hainbuche <i>Carpinus betulus</i>
Bunt-Reitgas <i>Calamagrostis varia</i>	Hartriegel <i>Cornus</i> spp.
Bunte Schwertlilie <i>Iris variegata</i>	Hasel, Haselnuss <i>Corylus avellana</i>
Bürstling, Borstgras <i>Nardus stricta</i>	Hauswurz <i>Sempervivum</i> spp.
Deutsche Tamariske <i>Myricaria germanica</i>	Heckenkirsche <i>Lonicera</i> spp.
Dinarischer Wundklee <i>Anthyllis montana</i> subsp. <i>jacquinii</i>	Heidelbeeren-Verwandte <i>Vaccinium</i> spp.
Dipladenia <i>Mandevallia sanderi</i>	Herbstzeitlose <i>Colchicum autumnale</i>
„Distel“ <i>Carduus</i> spp., <i>Cirsium</i> spp.	Herzblatt-Kugelblume <i>Globularia cordifolia</i>
Dornige Hauhechel <i>Ononis spinosa</i>	Himbeere <i>Rubus idaeus</i>
Echtes Labkraut <i>Galium verum</i>	Holunder <i>Sambucus nigra</i>
Echter Wundklee <i>Anthyllis vulneraria</i>	Hornflechten <i>Cetraria</i> spp.
Edelkastanie <i>Castanea sativa</i>	Huflattich <i>Tussilago farfara</i>
Edelweiß <i>Leontopodium nivale</i>	Kartoffel <i>Solanum tuberosum</i>
Eiche <i>Quercus</i> spp.	Kirsche <i>Prunus avium</i>
Erbse <i>Pisum sativum</i>	Kleb-Salbei <i>Salvia glutinosa</i>
Erle <i>Alnus</i> spp.	Kleines Habichtskraut <i>Hieracium pilosella</i>
Esche <i>Fraxinus excelsior</i>	Kohldistel <i>Cirsium oleraceum</i>
Färber-Scharte <i>Serratula tinctoria</i>	Krumm-Segge <i>Carex curvula</i>
	Kugel-Lauch <i>Allium sphaerocephalon</i>



Abb. 1: Der Kleb-Salbei *Salvia glutinosa* wird schon von Franz Werner zu Beginn des 20. Jahrhunderts als attraktive Sitzwarte für Langfühlerschrecken, explizit auch für die Gelbstreifige Zartschrecke *Leptophyes boscii* genannt (Weibchen mit Spermatophore, Schütt/K, 555 m, 30.7.2014, M. Sehnal).

Kürbis *Cucurbita pepo*
 Latsche *Pinus mugo*
 Lavendelweide *Salix eleagnos*
 Liguster *Ligustrum vulgare*
 Linde *Tilia* spp.
 Mädesüß *Filipendula* spp.
 Mais *Zea mays*
 Marille *Prunus armeniaca*
 Mauerpfeffer *Sedum* spp.
 Nacktried *Kobresia myosuroides*
 Oleander *Nerium oleander*
 Pelargonie *Pelargonium* spp.
 Perückenstrauch *Cotinus cogygria*
 Pestwurz *Petasites* spp.
 Pfaffenkappchen *Euonymus europaeus*
 Pfeifengras *Molinia caerulea*
 Pfingstrose *Paeonia* spp.
 Purpur-Königskerze *Verbascum phoeniceum*
 Purpurweide *Salix purpurea*
 Raps *Brassica napus*
 Ribisel *Ribes* spp.
 Ringelblume *Calendula officinalis*
 Rose *Rosa* spp.
 Rosskastanie *Aesculus hippocastanum*
 Rotbuche *Fagus sylvatica*
 Roter Hartriegel *Cornus sanguinea*
 Rotföhre *Pinus sylvestris*
 Sadebaum *Juniperus sabina*
 Salbei *Salvia pratensis*
 Salweide *Salix caprea*
 Salzaster *Tripolium pannonicum*
 Salz-Kresse *Lepidium cartilagineum*

Salz-Schwingel *Festuca pulchra* = *Festuca pseudovina*
 Sanddorn *Hippophae rhamnoides*
 Sandkraut *Arenaria* spp.
 Schlehe *Prunus spinosa*
 Schneebeere *Symphoricarpos rivularis*
 Schneeheide *Erica carnea*
 Schneerose *Helleborus niger*
 Schwarzföhre *Pinus nigra*
 Sibirien-Schwertlilie *Iris sibirica*
 Silberdistel *Carlina acaulis*
 Silberwurz *Dryas octopetala*
 Sommerflieder *Buddleja davidii*
 Sonnenblume *Helianthus annuus*
 Späte Federnelke *Dianthus serotinus*
 Spitz-Wegerich *Plantago lanceolata*
 Steppensalbei *Salvia nemorosa*
 Stiel-Eiche *Quercus robur*
 Stinkwacholder *Juniperus sabina*
 Strand-Knollenbinse *Bolboschoenus maritimus*
 Taubnessel *Lamium* spp.
 Teichschachtelhalm *Equisetum fluviatile*
 Tollkirsche *Atropa bella-donna*
 Thuje *Thuja* spp.
 Trauben-Eiche *Quercus petraea*
 Trollblume *Trollius europaeus*
 Ufer-Reitgras *Calamagrostis pseudophragmites*
 Wacholder *Juniperus communis*
 Wasserdost *Eupatorium cannabinum*
 Weißer Germer *Veratrum album*
 Wermut *Artemisia* spp.
 Zierrose *Rosa* spp.
 Zottiger Lein *Linum hirsutum*
 Zuckerrübe *Beta vulgaris*
 Zwerg-Lerchensporn *Corydalis minima*
 Zwerg-Rohrkolben *Typha minima*

Literatur

FISCHER M.A., ADLER W. & K. OSWALD (2008): Exkursionsflora für Österreich, Liechtenstein und Südtirol. 3. Auflage. — Biologiezentrum der oberösterreichischen Landesmuseen, Linz, 1.392 pp.